

Racc. n. / *Samm. Nr.* 43 del / *vom* 25.07.2017

Provincia Autonoma di Bolzano / *Autonome Provinz Bozen*

Ripartizione 11 - Ufficio Affari Amministrativi

Abteilung 11 - Amt für Verwaltungsangelegenheiten

Verbale della procedura negoziata ai sensi degli articoli 26, 27 e 33 della L.P. n. 16 d.d.

17.12.2015 e del D.Lgs. n. 50/2016 svolta con modalità telematica

2° seduta

Niederschrift des Verhandlungsverfahrens nach Artikel 26, 27 und 33 des L.G. Nr. 16

vom 17.12.2015 und des G.v.D. Nr. 50/2016 in elektronischer Form

2° Sitzung

per l'appalto dei seguenti lavori:

Valdaora - ristrutturazione del ponte 43/1 al km 0,120 della S.P. 43 con

allargamento della carreggiata e costruzione di un marciapiede

zur Vergabe folgender Arbeiten:

Olang - Sanierung der Brücke 43/1 bei km 0,120 der L.S. 43 mit Verbreiterung der

Fahrbahn und Errichtung des Gehsteiges

23.03.P.43.11

Tabaus Nr. / n. 13/2017

Einheitscode / Codice CUP: B31B07000630003

Code / Codice CIG: 70481079E2

Il giorno 25.07.2017 con inizio alle ore 11.00 a Bolzano, Piazza Silvius Magnago 10, nella sala riunioni stanza n. 305, vengono riprese le operazioni di gara inerenti la procedura negoziata per l'appalto dei sopra indicati lavori, iniziate in data 30.05.2017 (vedasi verbale n. 34) .

Am 25.07.2017 mit Beginn um 11.00 Uhr wird im Sitzungssaal Zimmer Nr. 305 in Bozen, Silvius-Magnago-Platz 10, das Verfahren für die Vergabe des oben

genannten Bauauftrages fortgesetzt, welches am 30.05.2017 begonnen hat (siehe Protokoll Nr. 34).

Le funzioni di Autorità di gara, sono esercitate da:

Die Aufgaben des Wettbewerbsbeauftragten werden wahrgenommen von:

- Avv. / R.A. Lara Boccuzzi, Direttrice Reggente dell'Ufficio Affari Amministrativi, delegata dal Direttore della Ripartizione Infrastrutture / *geschäftsführende Direktorin des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten, als Bevollmächtigte des Abteilungsdirektors der Abteilung Tiefbau;*

Assumono la funzione di testimoni / *Als Zeugen fungieren:*

- Geom. Stefano Drago, funzionario della Ripartizione Infrastrutture in qualità di RUP / *Beamter der Abteilung Tiefbau in seiner Funktion als Verfahrensverantwortlicher;*
- Rag. Maria Pia Nigro, funzionaria dell'Ufficio Affari Amministrativi / *Beamtin des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten;*

Rag. Maria Pia Nigro, assume la funzione di redigere il processo verbale / - *übernimmt die Funktion der Protokollführerin.*

Sono altresì presenti il Signor Kofler Markus, delegato dal Signor Michael Göller, legale rappresentante dell'impresa Goller Bögl S.r.l. ed il Signor Niederwieser Walter, legale rappresentante dell'impresa Niederwieser Bau S.r.l., partecipanti alla gara.

Herr Kofler Markus, bevollmächtigt von Herrn Michael Göller, gesetzlicher Vertreter der Baufirma Goller Bögl G.m.b.H. und Herr Niederwieser Walter, gesetzlicher Vertreter der Baufirma Niederwieser Bau G.m.b.H., welche an der Ausschreibung teilnehmen, sind auch anwesend.

L'Autorità di Gara dichiara che la competente Commissione Tecnica ha effettuato la valutazione delle offerte presentate per i lavori in oggetto. Spiega le determinazioni contenute nei relativi verbali d.d. 6.07.2017, 10.07.2017, 11.07.2017,

12.07.2017 e 13.07.2017 che vengono allegati al presente atto. L'Autorità di Gara fa proprie le determinazioni contenute nei verbali di valutazione tecnica predetti.

Die Wettbewerbsbeauftragte teilt mit, dass die zuständige technische Kommission die Bewertung für die Vergabe des oben genannten Bauauftrages durchgeführt hat. Sie erläutert die dabei getroffenen Festlegungen, welche in den darüber verfassten Niederschriften vom 06.07.2017, 10.07.2017, 11.07.2017, 12.07.2017 und 13.07.2017 enthalten sind und dieser Urkunde beigelegt werden. Die Wettbewerbsbeauftragte macht sich die Festlegungen, welche in der obgenannten Niederschrift der technischen Bewertung enthaltenen sind, zu eigen.

L'Autorità di Gara procede, quindi, all'inserimento a portale dei punteggi assegnati dalla C.T. , all'apertura delle offerte economiche presentate dai concorrenti e alla lettura dei prezzi offerti.

Die Wettbewerbsbeauftragte gibt die von der Technischen Kommission zugewiesenen Punkten im Portal ein, öffnet die wirtschaftlichen Angebote der Bewerber und gibt die von ihnen angebotenen Preise bekannt.

Ciò premesso si forma la graduatoria, come risulta dalla tabella allegata al presente verbale, tenuto conto del prezzo offerto, nonché della valutazione tecnica.

Unter Berücksichtigung der angebotenen Preise sowie der technischen Bewertung wird die Rangordnung erstellt, wie aus der dem Protokoll beigelegten Aufstellung hervorgeht.

L'Autorità di Gara chiede al RUP, Geom. Stefano Drago, se ritiene opportuno procedere alla verifica di congruità dell'offerente, ai sensi dell'art. 97 del D.Lgs. n. 50/2016 e dell'art. 30, commi 1 e 2 della L.P. n. 16/2015 e s.m.i.

Die Wettbewerbsbehörde fragt den Verfahrensverantwortlichen, Geom. Stefano Drago, ob er es für angebracht hält, die Angemessenheit des Bieters im Sinne des Art. 97 des G.v.D. Nr. 50/2016 und des Art. 30, Absätze 1 und 2 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. zu prüfen.

Il RUP, Geom. Stefano Drago, non ritiene necessario procedere in tal senso.

Der Verfahrensverantwortliche, Geom. Stefano Drago, hält es für nicht notwendig, diese Kontrolle vorzunehmen.

L'Autorità di Gara aggiudica l'appalto all'R.T.I. costituendo Niederwieser Bau S.r.l. / C9 Costruzioni S.r.l. che offre un importo complessivo di € 1.308.801,22 (I.V.A. esclusa), comprensivo dei costi della sicurezza ammontanti ad € 89.171,88 e degli oneri della sicurezza aziendali complessivi pari a € 13.271,52 (importo dichiarato da entrambe le imprese) corrispondente ad un ribasso del 1,48 %.

Die Wettbewerbsbeauftragte spricht der noch zu gründenden Bietergemeinschaft Niederwieser Bau G.m.b.H. / C9 Costruzioni G.m.b.H. mit einem Gesamtpreis von 1.308.801,22 € (ohne Mehrwertsteuer), in welchem auch die Kosten für die Sicherheitsmaßnahmen in Höhe von 89.171,88 € und die gesetzlichen Sicherheitskosten in Höhe von insgesamt 13.271,52 € (gleicher erklärter Betrag von beiden Baufirmen) inbegriffen sind, entsprechend einem Abschlag von 1,48 %, die Vergabe zu.

Si prende atto che il costituendo R.T.I. Niederwieser Bau S.r.l. / C9 Costruzioni S.r.l. ha dichiarato di voler subappaltare le categorie OG 3, OS 21 e OS 10 per la percentuale massima prevista dalla legge.

Es wird festgestellt, dass die noch zu gründende Bietergemeinschaft Niederwieser Bau G.m.b.H. / C9 Costruzioni G.m.b.H erklärt hat, die Kategorien OG 3, OS 21 und OS10 zum vom Gesetz vorgesehenen höchstens prozentuellen Satz weitervergeben zu wollen.

L'aggiudicazione definitiva diventa efficace, ai sensi dell'art. 32 comma 7 del D.Lgs.n. 50/2016 dopo la verifica del possesso dei requisiti generali, previsti dall'art. 80 del D.Lgs n. 50/2016.

Der endgültige Zuschlag wird im Sinne des Art. 32 Absatz 7 des G.v.D. Nr. 50/2016 nach der Überprüfung der vom Art. 80 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgesehenen allgemeinen Voraussetzungen rechtswirksam.

L'aggiudicazione, mentre vincola immediatamente l'aggiudicatario, diverrà vincolante per l'Amministrazione provinciale con la stipulazione del contratto.

Der Zuschlag ist für den Zuschlagsempfänger sofort bindend, während dieser für die Verwaltung nach dem Vertragsabschluß verbindlich wird.

Si dispone che la comunicazione relativa all'aggiudicazione definitiva venga trasmessa ai partecipanti alla gara entro cinque giorni da oggi.

Es wird verfügt, dass die Mitteilung über den endgültigen Zuschlag den Teilnehmern an der Vergabe innerhalb von fünf Tagen ab heute übermittelt wird.

Ai sensi e per gli effetti degli articoli 13 e 23 del Decreto Legislativo n. 196/2003 e successive modifiche ed integrazioni l'Autorità di gara rende oralmente l'informativa sul trattamento dei dati raccolti per l'espletamento della presente gara.

Im Sinne und gemäß der Artikel 13 und 23 des G.V.D. Nr. 196/2003 i.g.F. erteilt der Wettbewerbsbeauftragte mündlich die Information über die Behandlung der Daten, die zwecks Durchführung dieser Ausschreibung gesammelt werden.

La seduta viene tolta alle ore 11.15

Die Sitzung endet um 11.15 Uhr.

Al presente verbale vengono allegati:

Dieser Niederschrift werden folgende Anlagen beigelegt:

1.	i verbali d.d. 6.07.2017, 10.07.2017, 11.07.2017, 12.07.2017 e 13.07.2017 contenenti la valutazione tecnica delle offerte; <i>die Niederschriften vom 06.07.2017, 10.07.2017, 11.07.2017, 12.07.2017 und 13.07.2017 betreffend die technische Bewertung der Angebote;</i>
----	--

2	graduatoria definitiva <i>endgültige Rangordnung.</i>
---	--

L'Autorità di Gara / *Die Wettbewerbsbeauftragte*

Avv. / *R.A. Lara Boccuzzi*

(sottoscritto con firma digitale / *mit digitaler Unterschrift unterzeichnet*)

Il testimone e RUP/ *Der Zeuge und Verfahrensverantwortliche*

Geom. Stefano Drago

(sottoscritto con firma digitale / *mit digitaler Unterschrift unterzeichnet*)

La testimone e incaricata di redigere il processo verbale

Die Zeugin und Protokollführerin

Rag. Maria Pia Nigro

(sottoscritto con firma digitale / *mit digitaler Unterschrift unterzeichnet*)